

## SIGNIFICADO DE ALGUNOS APELLIDOS VASCOS

Escribe: LUIS LOPEZ DE MESA

### — VI —

ESCARRIA: "Atx-k-ri-a": El guijan (?)

ESCAURIAZA: "Atx-k-ri-atza": Guijal abundante o guijarral. Guija, del latín "aquilia", de "aquilus": oscuro, significa peladilla o pedrezuela. Ultimamente lo refieren a eskorías: tierra negra de pan llevar: "Escuria-lurra" (?) Latín "scoria": residuos metalúrgicos.

ESCORTIA o ESCORZA: De "eskoría": tierra de pan llevar, tal vez del latín "scoria": residuo de metalurgia; y "tza": abundante. Tierra labrantía.

ESCORTA: Establo. De "korta": cuadra o sel. Latín "quattuor", sánscrito "cáthur": cuatro, de donde cuadrado y cuadra.

ESCURDI: Olmedal (?) Sin documento.

ESNAL, ESNAOLA, ESNATAGUI: De "esnarri" o "eznarri" (esne-arri): piedra incandescente con que se cuece la leche en ciertos usos domésticos. Sufijos: "ola": cabaña, "tegui": lugar o casa.

ESPARZA (y ESPALZA): "Itz-par-tza": Juncal grande (?)

ESPITIA (o EZPITIA): "Atz-pe-tia": Al pie de la peña (?)

ESQUIBEL: "Atx-g-ibi-l": Vado de la peña? (?)

ESQUIVIA: "Atx-g-ibi": Vado de la peña (?)

ESTEBARENA: Como el castellano Estébanez: Véase Esteban.

ESTENSORO: Compuesto de "sor(h)o": Campo, y "estegi" cercado, ¿o de "Estebe": Esteban?

ETCHEBARNE: Casa del límite o lindero inferior; "etxe" casa, y "barrén": extremo infero-interno.

ETCHEMENDY: Casa del monte: "Etxe": casa, y "mendi": monte.

EULATE: Puerta de la mosca: "at(h)e": puerta, y "euli": mosca.  
 EUSCATEGUI (y USCATEGUI?): "Ex-k-tegui": sitio de la quebrada.  
 EZCARRAGA: Como Ascarraga. De "azkar": arce español o quejigo, y "aga": sitio: quejigal.  
 EZCURRA: Arbol. De "(h)ezkur": idem. (Primitivamente, hoy bellota).  
 EZPELETA: Bojedal. Boj: "buxus": arbusto de las buxáceas. Otros descomponen así: "Aax-pe-l-eta": Sitio de la parte baja de la peña (?)  
 EZGUERRA, como Esguerra: es izquierdo o zurdo: "Ezkerra".

— F —

FAGALDE: Al lado del haya: "Fago": haya, del latín "fagus": idem, y "alde": cerca (o región), por lo cual bien pudiera traducirse: El lugar o sitio del haya.  
 FAGAZA, FAGOAGA: Compuesto de "fago": el haya, latín "fagus".  
 FAGOBURU: La cima del haya: "Fago": haya, y "buru": cabeza, extremidad.  
 FAGOLA: La cabaña del haya: "Fago": haya, y "ol(h)a": cabaña (y ferrería, etc.) "Fagus", latino, relacionado con el griego "phêgós".  
 FANO: Templo. De "fanum": templo o sitio sagrado, de "fari", griego "phêni": hablar (invocar).  
 FARIETA: "Ari-eta": Lugar de piedras, pedregal (?)  
 FIGUARANA: "Fike-a-rana": Punta o extremo del valle (o de la vega) (?)  
 FIGUEROA: "Fike-rua": Finales de colinas (?)  
 FUENTERRABÍA: Quizás vado de arena: de "(h)ondar": arena, e "(h)ibi": vado.  
 FUGUIRUA: "Pu-egi-ru-a": Ladera que azota el viento (?)  
 FULECHE: "Pul-etxe", Casa que azota el viento (?)

— G —

GABAI: Gaviota.  
 GABIOLA: ¿Mazo de ferrería? De "ol(h)a": lugar, cabaña, ferrería, y "gabi": mazo.  
 GAEZ: "Go-er": Altura (?)  
 GAINZA: Cumbres. de "gain": cima, y "tza": abundantes.

- GAITAN: Por el vascuence (?) lo descomponen algunos: "Goita-n": Altura. Por el castellano (?): Gaetano. Ambos poco verosímiles.
- GALARDI, GALARDINO, GALARMENDI: Chamizas: de "gal(h)ar": rama seca; "no": sufijo, "mendi": monte.
- GALARRAGA, GALARREGUI, GALARRETA: Chamicera. De "gal(h)-ar": rama seca, y los sufijos de localidad, "aga", "egi", y "eta" de pluralidad.
- GALARZA y GALLARZA: Quienes dicen "peñascal de la cumbre"; otros: "conjunto de árboles secos". Quizás lo mejor sea: ramas secas (y hasta chamizas), de "gal(h)ar": leño muerto en el árbol, y "tza": muchos.
- GALBAY: Harnero. De "garibae": criba.
- GALDUY: Trigal. De "gari": trigo, y "dui": sufijo abundancial.
- GALDOS: Extraviado?
- GALEANO: "Gal-a-ñu": Pajizal o pajonal (?)
- GALVARRA: El calvo. De "galbar": idem.
- GALVIZ (o GALVIS): "Gal-ibi": Vado del trigal (?) Véase en apellidos castellanos.
- GAMARRA: "Gan-larra": Pradera del alto (?) Como sustantivo común significa lazo o correa que va del petral a la muserola para hacer enarcar el cuello a la caballería.
- GAMBOA: Extremo de la cumbre: "Gan-bu-a": La altura. O, preferible, El campo: "ganbo", "campus". Véase Cambo, Camboa.
- GAMIO: De "kamio": camino. Quizás relacionado con el celta "cámen", de "cam": paso; bajo latín "caminus". El "caminus" clásico, griego "káminos", significa hornillo.
- GAMUCIO: "Gan-mu-tsu": Altura sobresaliente (?)
- GANDÍA: Eximio, dicen algunos... pero es topónimo de regiones no vascas, como Valencia. Otros, alocadamente, lo refieren a Candia o Candia... si no que este nombre lo pusieron los venecianos a Creta, quizás del árabe "Jondá", y este de "fandak", de origen persa: posada (?)
- GARBISO, GARBIZO, GARBIZU... De "garbi": limpio, y "zu": abundancial. Muy limpio.
- GANÁ: La cima; de "gain": alto (?)
- GANDICA: "Gan-d-ika": Final de la altura (?) "Gain": alto, "ika": sufijo de localidad.
- GANIVET (GANIBET): Cuchillo, por el lado celta.
- GAONA: De "jaun-a": el señor (?), o de "gauona": la buena noche (?) Quizás Nochebuena. Otros descomponen así: "Gara-ona": Buen alto.

- GARAMENDÍ:** Monte de helechos. "Gara": helecho, y "medi": monte.
- GARAY:** Alto, mayor. Otros traducen: hórreo. (¿Quizás por estar en lo alto?) De "gara": altura, e "i": sufijo.
- GARACOECHEA:** La casa del alto. "Gara": altura, el genitivo "ko", y "etxe": casa.
- GARAGORRI:** Helecho rojo: "gari": helecho, y "gorri": rojo. También pudiera traducirse por cumbre roja, de "gara": cima.
- GARBIRO (y GARVIRAS?):** Limpiamente, o de "gari-bera": Bajada de la ladera. Pudiera fantasearse un poco, así: "garbi": limpio, e "(h)iri": villa: Villa o vila limpia, ya que "ira": helecho, e "iri": cerca no tienen sentido en este caso.
- GARCÉS:** "Gar-itx": Centeno abundante o centenal (?) Centeno: graminéa: del latín "centenum" (hordeum).
- GARCÍA:** Llamaradas agudas. Por el gótico es príncipe garboso y patronímico de Garci. Véase en apellidos españoles, pues no parece que derive del "gar": llama, vascuence.
- GARDEAZÁBAL:** De "gari-di-zabal": Trigal de la explanada? Este gari hace Garizabal. Lo verosímil es referirlo a "gardel": jilguero, de origen latino, con "zabal", o mejor, a "gardu": cardo: cardizal, "zabal" es ancho.
- GARDEL:** Jilguero. Véase Cardel. No es de origen vasco.
- GARIBAY:** Río de trigales. Quizás preferible: Río alto (o altos del río), de "gara": altura, e "ibai": río, pues lo otro no tiene sentido.
- GARIZURIETA:** Los trigales blancos. De "gari": trigo, "zuri": blanco, y "eta": plural.
- GARMENDIA:** De "gar": llama, o de "gara": altura, y "mendi": monte: Hoguera alta, o bien, alto monte (?) La llama del monte, o el monte de la llama "gar-mendi-a" no se entiende mucho.
- GARNICA:** "Ger-ika": Final de ladera (?) Acaso de "gara": altura, y el sufijo "ka"?
- GASTAÑADUY:** Castaña. De origen híbrido, latín "castanea" y el sufijo "duy" vasco.
- GASTAÑAZA:** De "gastaña": castaña. Origen latino: Véase Castaño.
- GASTAÑIZA:** De "gastaña": Castaña. De "castanea", fruto del castaño: árbol de las copulíferas.
- GASTELBONDO:** "Gasteiu-ondo": junto al castillo (?) Híbrido de latín y vascuence.
- GAZTAMBIDE:** Camino del castañar: de "gaztaiña": castaño y "bide": camino.
- GAZTELU:** Castillo. De "castellun": campamento, en latín.



- GATICA: Falda boscosa. Sin documento fehaciente. En italiano existe Gattica.
- GAVIRIA: GABIRIA: Trigo de abajo. O pueblo de trigales en bajo (?) Sino que "gabi" es martinete o macho (del latín "marcus" de herrería, y que puede ser un préstamo del latín "cavea": oquedad... O tener relación con el oscuro prerrománico "gab").
- GAZTOA y GAIZTO: Malo, difícil, desproporcionado: de "gaitz" o "gatx": malo.
- GODOY: Altura.
- GOENA y GOYENA: Parte superior; "goi", y el sufijo "ena": La casa de arriba.
- GOENAGA, GOYENAGA: El sitio de la casa alta, de "goi": altura, "ena" casa de, y "aga" sitio. Otros dicen simplemente: La extensa altura: Altiplanicie.
- GOICOECHEA: Casa de la altura, o Casa de arriba. De "goi": alto, "etxe": casa, y "a" artículo definido.
- GOITI, GOITÍA, GOITICO: Derivados de "goi": alto y los sufijos "ti". "ico", "ika", y el artículo definido "a": El alto, del alto etc.
- GOITISOLO: Heredad en el alto. ¡Quién sabe! "Goiti" es parte alta (desvían en algunas regiones) y "solo" por "sor(h)o" significa prado, lo cual equivaldría a: El prado de arriba, El prado alto.
- GOIZ (y GÓEZ?): Mañana. Sin documento fehaciente.
- GOLDÍBAR: La vega del arado: "golde": arado, e "ibar": vega.
- GÓNGORA o GONGORA: Altura superior. "Goen-gora" (?) Topónimo de Navarra. "Goi": alto; "goro" puede relacionarse con el latino "corona", "goro", "goroa". El "corona" latino está relacionado con el griego "korónee": guirnalda... Pero todo esto es suposición, menos el "goen".
- GORDÓN: Ordoño. No parece, pues, vasco.
- GORI y GOIRI: Pueblo alto. Otros lo ligan a Gorri: Rojo. Otros traducen Gori por candente (?) y no falta quien lo refiera a "gári": falda.